Liebe Eltern,

im Anhang finden Sie den Aktivitätenplan für die Allerheiligenferien (02.11.2026-06.11.2026).

! Es ist wichtig, dass Sie Ihre Kinder bis spätestens zum 15. Oktober 2026 anmelden !

Sie müssen die Kinder über Kidola anmelden, dies über die Funktion “Zäitplang”.

Jede Anmeldung wird von uns genehmigt oder abgelehnt, erst dann ist die Einschreibung bestätigt.

Die Kinder der Zyklen 1+2 / M1-P2 werden sich diese Ferien im „alten Gebäude“ (C2/P1/P2) der Maison Relais aufhalten;

und die Kinder der Zyklen 3+4 / P3-P5 werden sich im Bildungshaus „Neubau“ der Maison Relais aufhalten.

Empfang (07:00-08:00 Uhr) und Schließung (18:00-19:00 Uhr) :

C1/M1+M2 – C2/P1+P2: Saal "Reuler City" 1. Obergeschoss links im „alten“ Maison-Relais-Gebäude

C3/P3+P4 – C4/P5: "Tanz- und Musiksaal" Erdgeschoss im Bildungshaus (Neubau)

Bitte achten Sie bei den jeweiligen Aktivitäten auf wetterangepasste Kleidung und geeignete Sportkleidung.

Wir möchten Sie nochmals daran erinnern, dass es wichtig ist, alle Abmeldungen auch über Kidola vor 8:00 Uhr morgens zu machen.

Bei weiteren Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Vielen Dank.

Chers parents,

Veuillez trouver en annexe les activités pour les vacances de Toussaint (02.11.2026-06.11.2026).

! Il est important d’inscrire vos enfants jusqu’au 15 octobre au plus tard !

Vous devez inscrire vos enfants via Kidola, en utilisant la fonction « demandes de modification d’horaires ».

Chaque inscription sera approuvée ou refusée par nos soins, ce n’est qu’après cette validation que l’inscription est confirmée.

Les enfants des cycles 1+2 / M1-P2 se trouveront ces vacances dans « l’ancien bâtiment » (C2/P1/P2) de la Maison Relais ;

et les enfants des cycles 3+4 / P3-P5 se trouveront dans la Maison Relais du « nouveau bâtiment » (Bildungshaus).

Accueil (07h00-08h00) et fermeture (18h00-19h00) :

C1/M1+M2 – C2/P1+P2 : salle "Reuler City" 1er étage à gauche de l'ancien bâtiment de la Maison Relais

C3/P3+P4 – C4/P5 : "Tanz- und Musiksaal" rez-de-chaussée du « Bildungshaus » (nouveau bâtiment)

Veuillez prévoir des vêtements adaptés à la météo ainsi qu'une tenue de sport adaptée pour les activités concernées.

Nous tenons à vous rappeler qu'il est important d'effectuer toutes les annulations via Kidola également avant 8h00 du matin.

Nous restons à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Merci.

Dear parents,

Please find attached the activities for the All Saints' holidays (02.11.2026-06.11.2026).

! It is important to register your children by 15 October 2026 at the latest !

You must register the children via Kidola using the function "Schedule change requests".

Every registration will be approved or rejected by us, only after this review is the registration confirmed.

The children from cycles 1+2 / M1-P2 will stay these holidays in the "old building" (C2/P1/P2) of the Maison Relais;

and the children from cycles 3+4 / P3-P5 will stay in the "new building" (Bildungshaus) of the Maison Relais.

Welcome (07:00-08:00 am) and closing (06:00-07:00 pm):

C1/M1+M2 – C2/P1+P2: Room "Reuler City" first floor on the left of the old Maison Relais building

C3/P3+P4 – C4/P5: "Tanz- und Musiksaal" ground floor of the "Bildungshaus" (new building)

Please make sure to wear weather-appropriate clothing and suitable sportswear for the activities.

We would like to remind you once again that is is important to make all cancellations via Kidola before 8:00 a.m.

If you have any further questions, please do not hesitate to contact us.

Thank you.